



For your safety
Strictly follow the Instructions for Use

Any use of the particle respirator requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use.
The particle respirator is only to be used for the purpose specified here.
In case of queries, contact your safety officer or Dräger Safety Equipment (China) Co., Ltd. (hereinafter called "Dräger") .

Description
The Dräger X-plore^{®1} 1195 ear loop is the non-powered air-purifying particle respirator (hereinafter called "particle respirator") designed for Asian face. The protection class is KN95.

Marks and symbols

WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

Refer to the information provided by the manufacturer.

Storable until ...

Temperature range of storage conditions

Maximum humidity of storage conditions

Intended use

WARNING

The particle respirator can only be used for the purpose specified here.
Misuse can cause illness or death!

The particle respirator reduces the quantity of harmful particles in the inhaled air. It can be used to protect against solid nonvolatile particles resulting, for example, from grinding, polishing, brushing, sawing, or mineral processing, and liquid (non-oil) particles or particulate aerosols that do not contain oil.

When selecting respirator protection products, conform to national and local laws and regulations, such as GB/T18664-2002. The harmful substance database of Dräger Voice (see www.draeger.com/voice) and application recommendations from Dräger can be used as an aid for correct selection.

Approval
The particle respirator has been tested and approved according to GB 2626-2019, protection level KN95.

Limitations in the intended use

- The particle respirator must not be used as protection against gases, vapours, paint sprays, or chemical, biological, radioactive and nuclear warfare agents.
- The particle respirator does not provide oxygen, and cannot be used when oxygen content of the ambient air is below 19.5%.
- Never enter unventilated tanks, pits, canals, and so on when wearing the particle respirator.
- We recommend the particle respirator only be used in one single work shift of max eight hours.
- The particle respirator does not include complete warning notices or recommendations of use for personnel in the health sector or other areas, where contact with infectious germs or biologically harmful substances is possible. Information on this topic is available from the hygiene officer or Dräger. The chapter "Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances" must always be observed.
- The particle respirator is not intended for use as the surgical mask.
- Never use the particle respirator in atmospheres containing oil aerosols.
- Never use the particle respirators as protection against radioactive particles and radiation. The particle respirators only reduce the percentage of radioactive particles in the inhaled air.
- The ambient conditions (especially the type and concentration of pollutants) must be known. The maximum permitted concentration of the pollutants in the ambient air must not be exceeded. Observe the limit values and limitations of use for the particle respirator.
- Never use the particle respirators in atmospheres with contaminant concentrations that exceed ten times of the limit value given by National Standard of Occupational Health, or other applicable regulations and laws, whichever is lower.
- General note on the use of particle respirators: Asbestos, silica, sandblast particles, lead, arsenic, 4,4' methylene dianiline (MDA), cadmium, and carcinogenic substances are particularly damaging. Dräger recommends you to use other filter devices, such as non-powered air-purifying respirators (including half masks and full face masks) or powered air purifying respirators, when working with these substances, or if you are in any doubt regarding the selection and use of particle respirators. Check also local regulation and do not use the particle respirator if applicable regulation (including local laws) requires higher filter class or other filter devices.

Notes on usage

WARNING

You must not use particle respirator in case of any confusion about the using purpose or conditions. Strictly observe the following notes during use.
Misuse can cause illness or death!

- The user must be familiar with use of particle respirator. Observe the national rules and regulations on the use of particle respiratory equipment, such as GB/T18664-2002.
- The particle respirator has an assigned protection factor of 10.
- You must ensure that ambient atmosphere cannot change unfavourably.
- Check the suitability of the particle respirator, including identification and expiry date.
- Protect the particle respirator against moisture and dirt, and store it in original packaging.
- Do not use damaged or used particle respirator, or that from damaged packaging.
- Do not modify particle respirator.
- Do not use the particle respirator whose storage date has expired (check details on the packaging).
- Leave the working area immediately if breathing gets difficult, or dizziness, nausea, or illness occurs.
- People with breathing difficulties (for example asthma) or heart disease should consult a physician and undergo a medical examination before use.

- The particle respirator cannot be worn by people who have facial hair in the face seal zone, or having other characteristics preventing a tight seal between the face and the sealing line of the particle respirator.
- For hygienic reason, particle respirator cannot be worn by several people.
- The particle respirator is not designed for children.

Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances

- Particle respirator can reduce the quantity of biologically harmful substances (for example mold, anthrax bacteria, tuberculosis bacteria, bird flu, and COVID-19 virus) in the inhaled air. However, particle respirator cannot preclude the risk of infection or illness. Inhaling an individual agent can be dangerous and lead to serious illness. No legal or official limits have been defined for these substances.
- Do not remove particle respirator in contaminated areas! The outer surface of the particle respirator must always be treated as if contaminated. After removing the particle respirator, wash your hands immediately.
- Particle respirator does not prevent infection by other ways (for example, contact contaminated objects with mouth, nose, or eyes, or eat contaminated food). Frequent washing hands can reduce the risk of infection, but not eliminate it.
- Always observe the recommendations of the responsible national authorities.
- If a particle respirator contacts biologically harmful substances, it must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations.
- Only use the particle respirator once.

Before use

The employer/user must ensure the following before first using:

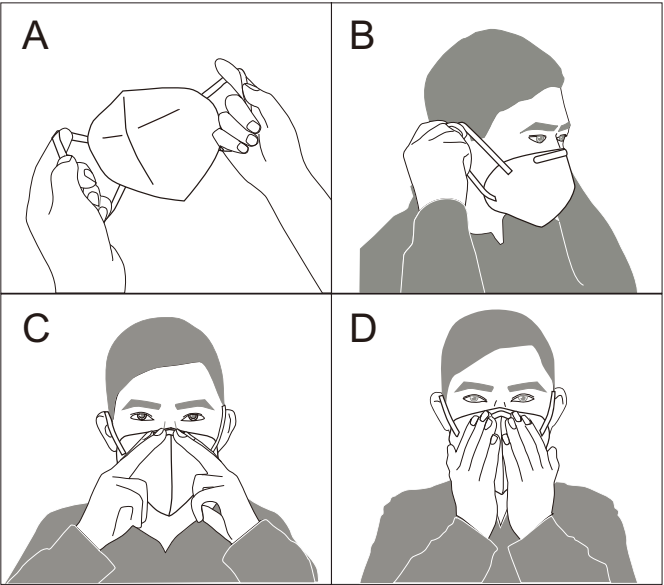
- Particle respirator must fit correctly to ensure proper sealing.
- Personal protective equipment must be compatible with other personal protective equipment worn at the same time (for example, eye protection).
- Personal protective equipment must be suitable for the respective workplace conditions.
- Personal protective equipment must match the ergonomic requirements and health requirements of the wearer.

Use

- Select a particle respirator in accordance with the intended use.
- Take out the particle respirator from packaging.
- Ensure that no holes exist on the particle respirator.
- Pull the straps on two sides of the mask outwards simultaneously to open the mask, with the nose clip end above (see Figure A).
- Cover your mouth and nose with the chin against the inner mask. Pull the straps over ears and reside on the back of ears.Adjust the mask to comfortable position (see Figure B).
- Shape the nose clip to your nose by pushing the clip inwards from centre to both ends with your index and middle fingers. Make sure the nose area fits tightly (see Figure C).
- Check the airtightness of the particle respirator for each using! Cover the particle respirator with both hands and exhale. The particle respirator should inflate slightly. If air escapes at the sides of the particle respirator, re-adjust the particle respirator and re-shape the nose clip until passing the airtightness check (see Figure D).
- If the particle respirator includes an ear strap hook, the user can choose to hang the ear straps on the back of the head with the hook. This can relieve ear pain to a certain extent and improve the sealing performance of the particle respirator.

WARNING

If the particle respirator does not fit properly, you must not enter contaminated area.
Misuse can cause illness or death!



Period of use

General valid standard values for the period of use cannot be provided because these depend heavily on external conditions, for example type and concentration of the pollutant, respiratory volume of the wearer of the appliance, humidity, and temperature.

The user notes the end of the using period by more difficult breathing or increased resistance to breathing.

We recommend the respirator only be used in one single work shift of max eight hours. Do not clean or store the used particle respirators; they must be disposed of properly.

Storage and care

Store the particle respirator in original packaging at a cool, dry, and clean location protected against damage. Avoid direct sunlight. Dispose of damaged particle respirators.

Dispose of particle respirator after the expiry date has passed.

Storage conditions: See details on top of the packaging box.

Disposal

Dispose of used particle respirators in accordance with the local waste disposal regulations.

1. X-plore is a registered trademark of Dräger.

为了您的安全






请严格遵守使用说明

对自吸过滤式防颗粒物口罩进行任何操作，都必须详细了解并注意本使用说明。
自吸过滤式防颗粒物口罩只能用于指定用途。
如有疑问，请咨询生产安全专员或者德尔格安全设备（中国）有限公司（以下简称 Dräger）。



描述

Dräger X-plore®¹ 1195 耳带式防护口罩是自吸过滤式防颗粒物口罩（以下简称防护口罩），特别适合亚洲人脸型。其防护等级为 KN95。

符号和标记

| | |
|--|---|
|  | 警告 表示潜在的危險状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。 |
|  | 参见制造商提供信息。 |
|  | 储存期限 |
|  | 储存温度范围 |
|  | 最大储存湿度 |

用途

| | |
|---|--------------------------------|
|  | 警告 |
|  | 防护口罩仅用于指定用途。 错误使用可能导致疾病或死亡！ |

防护口罩能降低吸入的有害颗粒物的数量。可以用于防护由于研磨、打磨、清扫、锯加工、矿物加工产生的固体颗粒，及不含油的液体颗粒、气溶胶颗粒。

选择呼吸防护用品时请遵循国家及地方性法规，如 GB/T18664-2002。Dräger Voice（参见 www.draeger.com/voice）的危险品数据库和 Dräger 的使用建议也可以帮助您选择正确的呼吸防护装置。


认证

本防护口罩已通过 GB 2626-2019 标准测试，并符合 KN95 防护等级要求。

使用限制

- 防护口罩不得用于防护毒气、蒸气、喷漆、化学物质、生物物质、放射性物质或核物质。
- 本防护口罩不提供氧气，不能在含氧量小于 19.5% 的环境下使用。
- 佩戴防护口罩时不得进入有限空间，如不通风的容器、洞穴、管道等。
- 我们建议防护口罩仅使用一个班次（最多 8 小时）。
- 针对在医疗卫生部门或其他领域可能接触传染病病原体或生物有害物质的人员，该防护口罩并未包含完整的警告信息或使用建议。卫生部门人员或 Dräger 可以提供相关的信息。务必遵循本页右侧“关于防护传染病病原体或生物有害物质的附加提示”部分。
- 本防护口罩不得用作医用外科口罩。
- 不得在含油性颗粒物的环境中使用防护口罩。
- 防护口罩不得用于防护放射性颗粒及辐射。其仅能降低吸入的放射性颗粒的比例。
- 必须知晓周围环境（特别是污染物的类型及浓度）。周围空气中污染物的浓度不得超出限定。注意防护口罩的限定值及应用限制。
- 环境中污染物浓度超过国家职业卫生标准或其他适用法律法规（以最低标准为准）限定值的十倍时，不得使用该防护口罩。
- 使用防护口罩时须注意，石棉、二氧化硅、喷砂颗粒、铅、砷、4,4'-亚甲基双苯胺（MDA）、镉及致癌物质都极具危害性。在接触此类物质或当您对选择和使用该防护口罩存有疑虑时，Dräger 建议您使用其他过滤设备（如防护半面罩、防护全面罩或动力送风过滤式呼吸器）。另请查阅当地法规，如果适用的法规（包括当地法律）要求更高的过滤等级，或要求使用其他呼吸防护设备时，则请勿使用此防护口罩。

使用注意

| | |
|---|---|
|  | 警告 如对使用目的和使用条件有任何不清楚，禁止使用防护口罩。使用时须严格遵守以下注意事项。 错误使用可能导致疾病或死亡！ |
| <ul style="list-style-type: none">使用者必须熟悉如何使用防护口罩。遵守关于呼吸防护用品使用的国家规则 and 规定，如 GB/T18664-2002。本防护口罩的指定防护因数为 10。必须确保周围大气环境不会恶化。检查防护口罩的适用性：标识和失效日期。保护防护口罩免受湿气和灰尘的影响，确保其存放在原厂包装里。不得使用损坏的、使用过的、以及包装破损的防护口罩。不得使用超过储存期限（查看包装上的详情）的防护口罩。不得改动防护口罩。如果感觉呼吸困难或者出现头晕、恶心或不适，立即离开工作区。有呼吸系统疾病（例如哮喘）或心脏病者，在使用前应当咨询医生，并进行体检。面部密合区有毛发，或者有其他特征以至于妨碍脸部和防护口罩密封线之间密封的人，不得佩戴防护口罩。由于卫生原因，不应几个人佩戴同一个防护口罩。防护口罩仅为成人设计使用。 | |

关于防护传染病病原体或生物有害物质的附加提示

- 防护口罩可以减少生物有害物质的吸入量（例如霉菌、炭疽杆菌、结核细菌、禽流感 and COVID-19 病毒）。然而，防护口罩不能完全排除感染或患病风险。即便吸入微量都可能出现危险，并导致严重疾病。目前对此类物质的限额并无法定或官方定义。
- 请勿在污染区域内摘下防护口罩！必须始终将防护口罩外表面视为已被污染。在摘下口罩后立即洗手。
- 防护口罩无法防止其他方式污染（例如嘴、鼻或眼接触传染源，或者食用受污染食物）。经常洗手可以降低感染风险，但无法完全杜绝。
- 务必遵循国家相关部门的规定和建议。
- 如果防护口罩接触到了生物有害物质，必须根据现行的废物处理规定将其作废弃处理。
- 防护口罩只能使用一次。

使用前

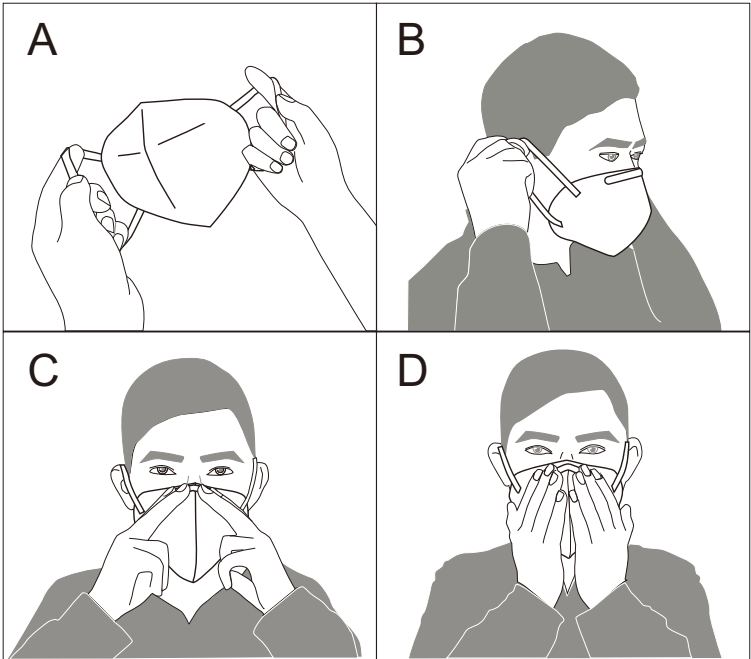
在第一次使用前，企业 / 使用者必须确定以下事项：

- 为了保证密封良好，佩戴方式必须正确。
- 此个体防护装备须与其他同时穿戴的个体防护装备（如护目镜）相匹配。
- 此个体防护装备必须适用于相应的工作条件。
- 此个体防护装备必须符合佩戴者的人体工程学要求和健康要求。

使用

- 根据用途选择防护口罩。
- 从产品包装中取出防护口罩。
- 确保防护口罩没有破损。
- 双手各拉住一边头带将防护口罩打开，使有鼻夹的一端朝上（图 A）。
- 将防护口罩抵住下颌，头带拉至耳后，调整防护口罩到舒适位置（图 B）。
- 双手食指和中指由鼻夹中部向两侧施力按压，根据鼻部形状塑型，确保鼻部贴合密封（图 C）。
- 检查密合性：每次佩戴时都必须执行！用双手覆盖防护口罩并呼气，防护口罩应稍有膨胀。如有气体从防护口罩侧面漏出，再次调整防护口罩位置，并给鼻夹塑型，直至通过测试（图 D）。
- 如果防护口罩配有耳带挂钩，则用户可以选择用挂钩在脑后将两侧耳带挂在一起。这样做可在一定程度上缓解耳部勒痛，且有提高口罩密封性的作用。

| | |
|--|--|
|  | 警告 如果没有正确佩戴防护口罩，不得进入污染区。 错误使用可能导致疾病或死亡！ |
|--|--|



使用期限

防护口罩的使用寿命不能一概而论，其受很多外部条件的影响，例如污染物的类型、浓度、使用者呼吸频率及环境温湿度等等。

使用者通过是否感到呼吸困难或者呼吸障碍来判断防护口罩是否已经到了使用期限。

我们建议防护口罩仅使用一个班次（最多 8 小时）。使用过的防护口罩不得清洗或存放，而要作废弃处理。

存放和维护

把原厂包装的防护口罩存放在避光、干燥、清洁的地方，保证其不会损坏。避免阳光直射。废弃受损坏的防护口罩。

超过保质期后对防护口罩作废弃处理。

存储条件：参见包装盒顶部的说明。

废弃处理

根据当地的废物处理规定对使用过的防护口罩作废弃处理。

1. X-plore 是 Dräger 的注册商标。